

Информационное письмо Экологическое земледелие

№ 24

ДЕКАБРЬ 2009 ГОДА

Avalon

Поддерживает устойчивое развитие сельского хозяйства на наиболее уязвимых территориях.

Phone:
+31 (0)515 331955
Fax:
+31 (0)515 331980

office@avalon.nl
www.avalon.nl

ЕкоКоннект

ЕкоКоннект -
Международный центр экологического сельского хозяйства Центральной и Восточной Европы

Phone:
+49 (0) 351-20 66 172
Fax:
+49 (0) 351-20 66 174

info@ekoconnect.org
www.ekoconnect.org

Уважаемые читатели,

мы с вами запоем 2009 год, как веку в европейском экологическом движении, который производит сильный и положительный эффект на дальнейшее развитие экологического производства сельскохозяйственных растений. В январе вступило в силу административное распоряжение Евросоюза об экологически чистой продукции и указания об этом на упаковке. В августе последовало постановление об экологически чистой аквакультуре и размножении водорослей. Сверх того, в 2009 году были сделаны важные шаги в сторону очищения Европы от генетически модифицированных организмов (ГМО). После того, как Австрия и Венгрия остановили выращивание генетически модифицированных растений, их примеру последовали Люксембург и Германия и запретили выращивание генетически модифицированной кукурузы. Польша готовит закон, который предоставит фермерам свободу действий в плане создания и регуляции зон без ГМО.

С другой стороны эти положительные результаты омрачены актуальными рыночными ценами на сельскохозяйственную продукцию. После слишком завышенных цен в 2008 году они на столько упали, что многие фермеры вынуждены беспокоиться о своём существовании. Поэтому мы должны обратить свой взгляд на вызов создать приемлимые условия, подходящие обеим сторонам и надеются, что 2010 год принесёт нам решения этой проблемы.

ЕкоКоннект и фонд Авалон желают вам радостных Рождественских праздников, хорошего завершения 2009 года и успешного старта в 2010 году.

Мы желаем Вам приятного и информативного чтения.

Ирена Фашалек, Дагмар Динер и Линда Хуисман



Содержание:

1. Болгария: Проект „ Новое золото Фракии “ (The New Thracian Gold)
2. Венгрия: До 2014 года нет финансовой поддержки для начинающих в экологическом сельском хозяйстве
3. Среднее предприятие, занимающееся экологическим сельским хозяйством, занимает площадь почти в 400 га
4. Европейские исследования показывают, что биологические продукты питания имеют более высокую питательную ценность
5. Известный путь от фермы до вилки.
6. Органическое земледелие поможет защитить климат
7. Защита зернохранилищ от грибков и вредителей
8. Конференции Авалон
9. Румынский эко - форум превосходит все ожидания
10. Приглашение: 5-й Organic Marketing Forum в Варшаве – регистрация возможна уже сейчас
11. События

1. Болгария: Проект „Новое золото Фракии“

Восточные Родопы в Болгарии – это одна из немногих горячих точек в Европе с таким биологическим разнообразием, где ещё можно насладиться дикой и первозданной природой. Регион населяют приветливые жители, прославившиеся своим гостеприимством и превосходной традиционной кухней. Этот район, однако, отличается своей бедностью, и поэтому многие жители уезжают отсюда. В результате, большим пастбищам, предназначенным для разведения крупного рогатого скота, грозит исчезновение. Это отрицательно сказалось бы на разнообразии видов. Чтобы побороть бедность, сохранить биоразнообразие и укрепить благосостояние, фонд Avalon и Ark запустил недавно в этом регионе проект под названием „The New Thracian Gold“.

Восточные Родопы многим богаты. Отлогости переходят в крутые обрывы через реки с прозрачной водой, извилистый путь которых проходит по негустонаселенной горной местности. В речном песке до сих пор можно найти золото. Здесь, где умеренный климат Центральной Европы пересекается со Средиземноморским климатом, регион богат разнообразными видами: 1400 видов растений, 27 видов пресмыкающихся, 59 различных видов млекопитающих и 278 видов птиц, включая невероятное количество 37 видов хищных птиц.

Местные власти, фермеры и просто заинтересованные лица из других стран занимаются вопросом, каким же образом жители восточных Родоп могут побороть бедность и улучшить свое благосостояние. Зеленая программа развития включает в себя три направления: восстановление дикой природы, экологическое сельское хозяйство и экотуризм. Прискорбная актуальная ситуация восточных Родоп может измениться в лучшую сторону, только если природное богатство будет использоваться в перспективном и экономичном направлении.

Владислав Попов из аграрного университета г. Пловдив и, в то же время являющийся менеджером филиала фонда Avalon в Болгарии, приветствует экологическое сельское хозяйство как разумную альтернативу для деревенского населения. Экологическое земледелие великолепно дополняет охрану природы и экотуризм. Оно не наносит вред разнообразию видов, а экологически выращенные продукты питания могут увеличить доход фермеров и деревенских хозяйств. Рынок экологических продуктов находится сегодня в процессе роста и фермерам будет оказана поддержка в развитии экологического земледелия и при сбыте продукции.

Нико ван дер Верф из Avalon в Голландии считает необходимым объединить все три направления: Проект "The New Thracian Gold" включает в себя одновременно возрождение дикой природы, экологическое сельское хозяйство и экотуризм.

С этой целью Avalon организовал в Болгарии целый ряд мероприятий, одно из них - экскурсия в горы Родопы. Об этой поездке датский журналист Мейндерт Броуер написал интересную статью под названием " Они называют её дикой фермой " („They call it the wild farm“). Её можно прочитать на www.avalon.nl (пункт меню Documents).

Перевод: дипл. переводчик Ирина Гросс

* * * * *

2. Венгрия: До 2014 года нет финансовой поддержки для начинающих в экологическом сельском хозяйстве

Краткосрочно усилена поддержка благодаря новой программе развития.

За 1997 – 2004 годы число экоферм в Венгрии возросло в 5 раз. Затем произошло изменение тенденции развития и число предприятий даже сократилось. Специалисты видят причину этого в слабом внутреннем спросе экологически произведённых продуктов питания, а также в недостаточной поддержке со стороны государства. Хотя теперь имеется новая программа, правительство, однако, и здесь вставило барьеры для фермеров.

В то время как в большинстве стран ЕС посевная площадь для экологического сельского хозяйства резко возросла, в Венгрии, однако, не было эйфории перестройки. После 2004 года, наоборот, количество экоферм даже уменьшилось на 15 %, а посевная площадь для экологического сельского хозяйства примерно на 8 % до 122.817 гектаров в 2008 году (см. табл. № 1). Ещё с 1997 по 2004 год ситуация была другая.

Число экоферм увеличилось в 5 раз с 281 до 1.453 и посевная экоплощадь увеличилась более, чем на 10 раз до 133.009 гектаров, что соответствовало 2,3 % общей посевной площади Венгрии.

Знатоки рынка приводят две причины уменьшения: во-первых: отсутствующие структуры сбыта внутреннего рынка, и, во-вторых: недостаточную поддержку для экофермеров на основе введенной в 2004 году Национальной программы сельского развития. Данная программа фактически оказалась программой застоя экофермерства.

За 2004 – 2009 годы крестьяне не могли подать новые заявления на государственные финансовые пособия. Кроме того, субвенции на поддержку интегрированного сельского производства часто были выше тех на поддержку экофермерства (см. табл. № 2). Это дополнительно обескураживало фермеров перейти на биологическое производство.

Несмотря на то обстоятельство, что большинство предприятий экологического сельского хозяйства по-прежнему направлено на экспорт, количество перерабатывающих предприятий увеличилось с 217 в 2003 году до 436 в 2008 году. Это показывает, что всё большее число предпринимателей заинтересовано в дальнейшем развитии отрасли отечественного биологического производства пищевых продуктов. В настоящее время, однако, 80 % биопродуктов, а чаще всего сырьё, экспортируются на западноевропейские рынки. Главные страны-импортёры – ФРГ, Австрия и Швейцария. Экспортные продукты главным образом – зерновые культуры, маслосемена, а также фрукты и овощи в небольшом количестве. Против этого, переработанные продукты обратно импортируются в Венгрию.

На 2009 – 2014 годы Венгрия ввела новую программу сельского развития. Согласно данным венгерских контрольных пунктов в этом году обрабатываемая посевная площадь экологического сельского хозяйства опять увеличилось. С другой стороны, правительство здесь вновь вставило непонятные барьеры для крестьян. Крестьяне должны были подать своё заявление на субвенции до 25 июля 2009 года на срок следующих 5 лет. А теперь до завершения программы 31 июля 2014 нельзя подавать заявлений. То есть, у фермеров нет шансов решиться на переход на экофермерство, получить государственную финансовую поддержку для биологического выращивания продуктов питания.

Таблица 1 Развитие экологической посевной площади и предприятий биологического производства в Венгрии

год	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
экологическая посевная площадь (в га)	116.535	133.009	128.575	122.765	122.270	122.817	138800
экопредприятия	1.256	1.453	1.386	1.294	1.259	1.233	1.391

Источник: Биоконтроль Венгрия, Biocontroll Hungária, Hungária Őko Garancia Kft, *Оценки: EkoConnect e. V. (ЭкоКоннект)

Таблица 2 Субсидии на органическое и интегрированное фермерство в Венгрии.

	Субсидии за 2004 – 2009 гг. (евро/га)			Субсидии за 2009 – 2014 гг. (евро/га)		
	Интегрированное производство	Перестраивающиеся предприятия	Сертифицированные предприятия	Интегрированное производство	предприятия на переходе на биологическое производство	Сертифицированные предприятия
посевная пл.	224	192	145	155	212	153
овощи	113	349	220	171	359	203
постоянные культуры	420	435	322	341-625	757-900	365-631

источник: Венгерское министерство сельского хозяйства и развития (FVM) 2009

Авторы: Ирена Фашалек, EkoConnect e. V., & Штефан Зимон, агрожурналист

3. Среднее предприятие, занимающееся экологическим сельским хозяйством, занимает площадь почти в 400 га

В Словакии предприятия, занимающиеся экологическим сельским хозяйством, в среднем намного крупнее, чем в других странах Европейского Союза. 7,02% сельскохозяйственных земель возделывается в соответствии с экологическими стандартами, в то время как средняя величина предприятия составляла в 2008 г. 391 гектар. Основным продуктом экологического сельского хозяйства в Словакии являются зерновые, которые главным образом идут на корм скоту.

В конце 2008 г. Институт Контроля и Исследования в Сельском Хозяйстве Республики Словакия (ССТИА) зарегистрировал 349 экологических предприятий с общей сельскохозяйственной площадью 136 688 гектаров. В то время как средняя величина любого предприятия в 2001 г. составляла 746 га, к 2008 г. она сократилась до 391 га. Сокращение следует из увеличивающегося числа семейных предприятий, который перешли на экологический способ ведения хозяйства. Тем не менее самое крупное экологическое предприятие обрабатывает 3034 га земель (из которых 2199 га - полевые угодья); насчитывается всего лишь 8 предприятий величиною более чем 1500 га.

Почти 70% всех экологических сельскохозяйственных земель занято под пастбища, примерно 30% под пашни, менее чем 1% под садовые и лишь 0,1% под виноградные угодья. Экологические сельскохозяйственные предприятия распределены по всей стране, при этом их большая часть лежит в восточной части.

Основным продуктом экологического сельского хозяйства в Словакии традиционно являются зерновые. Плодоводство в связи с более высокими издержками не нашло своего дальнейшего развития. Из плодов яблок, слив и вишни изготавливаются, как правило, сухофрукты. Собранные дикорастущие плоды и ягоды в основном экспортируются. Более чем 75% сырья используется как корм для скота, т.к. 68% фермеров занимаются скотоводством. Оставшееся сырьё продаётся главным образом внутри страны, но также и в других странах-членах Европейского Союза и в Швейцарии.

Приблизительно 50% экологической продукции всё ещё продаётся как традиционные товары, так, например, экологическое мясо выдается за обычное. Также и экологическое молоко в основном поставляется в обычные молокозаводы или продаётся двум экологическим молокозаводам как молочное био-сырьё. В последние два года крупный словацкий молокозавод начал перерабатывать экологическое коровье молоко. Молоко, йогурт и творог «био-качества» также стали доступны для покупателей в супермаркетах. Переработка мяса не находит своего развития по причине отсутствия малогабаритных скотобоен.

Экологическая переработка пищевых продуктов характеризуется лишь медленно набирающим темп развитием. Она не соответствует увеличению площади экологически обрабатываемых земель. Местные экологически чистые продукты в основном продаются в маленьких магазинах лекарственных трав и диетических продуктов. Для мелких производителей не представляется возможным поставлять свою продукцию сетям супермаркетов. В то же время крупные производители экологически чистых продуктов питания продают такую свою продукцию, как травяной чай, муку, макаронные изделия, тофу, коровье молоко и другие молочные продукты, местным специализированным магазинам, ряду супермаркетов и за границу. Экологическое вино поставляется самым крупным производителем экологически чистого вина в избранные отечественные магазины. Основная масса экологического мороженого, кренделей и спаржи производится для таких иностранных рынков как Германия, Австрия и Голландия.

Источник: Юлиана Шлоссерова, Центральный Институт Контроля и Исследования в Сельском Хозяйстве, Республика Словакия

Перевод: Лариса Ясинская

4. Европейские исследования показывают, что биологические продукты питания имеют более высокую питательную ценность

Благодаря отличительным способам производства и отсутствию агрохимических веществ биологические продукты питания могут иметь положительный эффект на здоровье человека. В частности, содержание многоосновных ненасыщенных жирных кислот, витаминов, каротиноидов и антиоксидантов в биологических продуктах питания выше.

Наиболее крупный до сих пор финансируемый ЕС проект экологического фермерства подтверждает, что биологические продукты питания могут положительно влиять на здоровье человека. Как и ожидают того потребители, био-продукты обладают высоким качеством и безопасны. Два главных открытия исследования привели к следующим выводам: по сравнению с произведёнными традиционным способом продуктами питания биологически произведённые продукты питания содержат большее количество желательных, соответствующих физиологическим нормам питания составных веществ, таких как антиоксиданты и витаминов. Кроме того, содержание нежелательных компонентов, таких как микотоксинов, остатков пестицидов и гликоалкалоидов в составе ряда фруктов и молока ниже.

Это, в первую очередь, последствие применения экологических методов эффективного управления плодородием почвы. Эти методы укрепляют иммунитет растений и повышают содержание ценных составных веществ. Отказ синтетических химических минеральных удобрений и пестицидов дополнительно улучшает состав составляющих ряда продуктов урожая.

В течение пяти лет более 30 европейских партнёров работали в интегрированном проекте под названием „Улучшение качества и безопасности и сокращение расходов в европейской экологической и низкочастотной цепи поставки“ (QLIF).

Исследователи фокусировались на качестве и безопасности экологических и low-impact (т.е. производство которых оказывает минимальное воздействие на окружающую среду) продуктов питания в их связи с рентабельностью и здоровым окружением. Их эксперименты показывали значительно более высокое качество продуктов урожая экологически производящих организаций по сравнению с традиционными. Экологические продукты, такие как капуста, салат, помидоры и картофель отличаются большим количеством вторичных растительных составных веществ, - такие итоги подвёл академический координатор QLIF, д-р Урс Ниггли (научно-исследовательский институт биологического сельского хозяйства (FiBL)).

В экологически произведённом молоке содержание повышающих питательность составных элементов тоже было гораздо выше, в частности, летом.

Содержание многоосновных ненасыщенных жирных кислот, таких как CLA, Омега-3, было выше до 60 %, содержание витаминов, каротиноидов и антиоксидантов от 30 до 70 %. Основанный на фураже режим кормления с низким содержанием кукурузного силоса оказался определяющим фактором качества.

В данном случае low-impact системы, такие как, например, содержание скота и птицы под открытым небом на неогороженных полях, выпускают продукцию, идентичную по качеству органической, несмотря на то, что в основном их производство является традиционным.

Более высокое содержание многоосновных ненасыщенных жирных кислот положительно влияет на здоровье человека. Вторичные растительные вещества, такие как, например, антиоксиданты, помогают сократить риск сердечно-сосудистых заболеваний и заболевания раком.

Исследование QLIF базируется на многочисленных анализах научных экспериментов, социально-экономических данных и комплексных моделированиях. В центре исследования стояли актуальные требования и будущие пути повышения качества экологических растительных и животных продуктов питания. Два проведённых исследования занимались испытаниями по кормлению с целью повышения качества молока и содержания молочного белка, а также внутримышечным содержанием жира свинины (влияющее на сенсорное качество свинины).

Кроме того, учёные разработали протоколы „НАССР“ (Hazard Analysis and Critical Control Points, т. е. анализ вредных факторов влияния и рисков и критические контрольные пункты). Эти протоколы предназначены для поддержки производителей в обеспечении высоких стандартов качества, в частности, биологически произведённых продуктов, а также в обеспечении

безопасности пищевых продуктов, например, при применении минеральных удобрений и в процессе производства.

Новым вызовом является растущий спрос на качественно переработанную экологическую продукцию, сохраняющую при этом оригинальность и естественность. По этой причине QLIF предложил включить стандартные требования к производству в соответствующее руководство.

Результаты исследований QLIF опровергают результаты опубликованного недавно исследования английского агентства по стандартам пищевой продукции „English Food Standard Agency“ (FSA). Спорное исследование не смогло установить разницы в питательности биологически и традиционно произведённых пищевых продуктов. Во время презентации результатов исследований QLIF в Берлине Генеральный секретарь немецкого союза по охране окружающей среды „Deutscher Naturschutzring e. V.“ (DNR) Хельмут Рёшайзен сильно критиковал исследование FSA. Он предъявил претензии по поводу намеренного исключения исследований, доказывающих более высокое содержание вторичных растительных веществ в экологических фруктах. Проблематичные остатки, например, тяжёлых металлов или пестицидов также не учтены в нужной мере, хотя их негативное влияние на маленьких детей согласно DNR хорошо известно.

Более подробную информацию Вы находите на сайте QLIF: [www.qlif.org](http://www qlif.org). Тот сайт Вас также поведёт на публично доступный банк данных Organic Eprints. Там доступны более, чем 100 публикаций QLIF.

Авторы: Бианка Боровски & Штефан Зимон, агрожурналист

* * * * *

5. Известный путь от фермы до вилки.

Группа немецких фермеров начала работу над созданием своего собственного бренда. Фермеры поставляют продукты длительного хранения оптовым продавцам и магазинам здорового питания. Их история успеха достойна подражания.

Зачастую органические фермерства продают свежую продукцию, такую как овощи, фрукты, яйца или мясо региональным магазинам здорового питания. В большинстве случаев ассортимент обработанных сухих продуктов не поступает напрямую с фермы, несмотря на то, что фермеры производят сырьё, например, зерно или мясо.

Летом 2008 года две группы фермеров-производителей „Kornbauern“ и „Kornkreis“ выбрали новое направление. 70 фермеров из юго-западных земель Германии Баден-Вюртенберг, Заарланд и Рейнланд-Пфальц совместно производят продукты длительного хранения, такие как овсяные хлопья, макаронные изделия из эммера (*triticum diccosum*), горчица и консервированные в банках сосиски.

Идея такой продукции заключается в том, чтобы предложить „натуральную продукцию, имеющую лицо“. На упаковке любого продукта размещена фотография одного из фермеров, чья продукция была переработана. Таким образом покупатели получают некое представление о людях, которые производят для них пищу. На сегодняшний день ассортимент включает 30 наименований продуктов длительного хранения и продолжает увеличиваться, в скором времени появятся органическое растительное масло и джем. Все продукты имеют срок годности от 8 месяцев и более.

Весь урожай собирается неподалёку, так, например, зёрно горчицы, которая выращивается на ферме Markus Comtesse's из Вадгассена, перемалывается всего в 30 км. от фермы вниз по реке Саар на горчичной мельнице „Mettlacher Abtei Senfmühle“.

Торстен Нойбауэр, исполнительный директор производственной группы „Kornbauern“, видит большой потенциал в развитии продукта, т.к. органические фермеры и переработчики очень креативны. „Благодаря сотрудничеству партии товаров растут, и это интересно для всех задействованных лиц“ - говорит Торстен Нойбауэр.

Обе производственные группы поставляют свою продукцию, главным образом, оптовым продавцам органических продуктов на юго-востоке Германии и напрямую в магазины здорового питания по всей Германии. „Kornkreis“ отвечает за службу работы с покупателями на юге и востоке, а „Kornbauern“ на севере и западе.

Торговые представители посещают магазины, чтобы познакомить их с продукцией. “Владельцы магазинов здорового питания любят наши продукты. Особенно им нравится идея печати фотографии производителя на упаковке” – говорит Ева-Мария Эсслингер, сотрудник “Kornkreis”, и добавляет: “Некоторые владельцы магазинов несомненно ждали нашу продукцию”.

В настоящий момент две производственные группы содействуют преобретению новых магазинов здорового питания, чтобы обеспечить их распространение и тем временем расширяют перечень своих продуктов.

Более подробная информация на сайтах www.kornbauern.de, www.kornkreis.name

Автор Дипломированный агро-инженер Штефан Зимон, агро-журналист

Перевод: Екатерина Быкова.

* * * * *

6. Органическое земледелие поможет защитить климат

Научные исследования показывают, что органическое земледелие оставляет менее заметный углеродный след, чем обычное. Основное преимущество состоит в совершенно ином подходе к управлению плодородием почвы: применяются техники, оказывающие низкое воздействие; высокая доля пастбищ и сельскохозяйственных культур увеличивает плодородие почв и, тем самым, повышает содержание гумуса, который поглощает CO₂.

В преддверии климатической конференции в Копенгагене горячо обсуждались меры и стратегии по уменьшению глобального потепления. Сельское хозяйство предстаёт как одно из ключевых действующих лиц: и как вредитель, и как пострадавший. С одной стороны оно производит значительное количество парниковых газов, с другой стороны сельское хозяйство само чрезвычайно пострадает, например, в связи с изменением уровня и продолжительности осадков или распространением болезней и вредителей.

Таким образом, важно как можно скорее перейти на более благоприятное и устойчивое для климата сельское хозяйство. Может ли органическое земледелие быть ответом на эти проблемы и способствовать уменьшению выбросов парниковых газов?

В самом деле, среди всех прочих положительных эффектов органическое фермерство показывает более высокую энергоэффективность и его углеродный след меньше, чем у обычного фермерства, что показывают многие научные исследования. Одним из преимуществ органического земледелия являются совершенно иные методы управления плодородием почвы: благодаря отказу от синтетических удобрений и пестицидов сберегается большое количество энергии и не выделяется парниковый газ двуокиси углерода и ещё более разрушительная закись азота, которая возникает при их производстве и использовании.

Влияние оксида азота на климат в 300 раз сильнее, чем влияние CO₂. Более того, органические фермерства помогают снизить концентрацию парникового газа в атмосфере посредством создания углеродных поглотителей: высокая доля пастбищ (для кормовых культур и выпаса) и сельскохозяйственных культур (напр., бобовых) увеличивает плодородие почв и, тем самым, повышает содержание гумуса в почве. Кроме того, доля культур, осушающих гумус (напр., кукуруза) в органическом производстве гораздо ниже, чем в обычном. Анализы земли в обычных фермерских предприятиях показали, что она, наоборот, является источником большого количества углерода из-за осушающих гумус культур, севооборота и интенсивного земледелия.

Использование для кормления скота грубых культур, кормов собственного производства или, по крайней мере, местных ресурсов также защищает климат ещё и другим способом: это снижает транспортные эмиссии. Обычные фермерства, напротив, импортируют огромные количества концентрированного корма из-за рубежа (в Германии их доля достигает 1/3). Ещё хуже то, что каждый год производится вырубка ценных тропических лесов с целью получения земель для удовлетворения растущего спроса на сою. С точки зрения их неопределимой важности, в особенности для мирового климата, это ведёт к непредсказуемым последствиям.

Производство продукции животноводства несёт ответственность за две третьих сельскохозяйственных выбросов парниковых газов, которые образуются, главным образом, в результате разрушительной схемы производства кормов. В связи с этим выбросы газа в органическом земледелии намного ниже. Органические фермерства содержат меньше животных на 1 га., что уменьшает прямые выбросы метана.

Этот газ производится при переваривании пищи животными семейства жвачных и является в 23 раза вреднее для климата, чем CO₂. Кроме того, коровы органических фермерств живут дольше и дают больше молока, а это значит, что требуется выращивать меньше животных. В следствие этого уменьшается климатический след, оставляемый производством органического молока, даже когда расчёт производится на 1 л. молока.

Часто встречается обвинение, которое утверждает, что преимущества органического фермерства сходят на нет, если производить расчёт на килограммы или литры, а не на единицу площади. Ознакомление с исследованиями об углеродном следе показывает, что разница действительно не большая, но всё же органические продукты с этой точки зрения лучше.

Тем не менее, органическому земледелию брошен большой вызов. Несмотря на то, что это уже гораздо более благоприятный для климата путь производства продуктов питания, улучшения всё ещё возможны и даже необходимы. Один из ключевых вопросов состоит в том, как повысить производительность устойчивыми и дружелюбными по отношению к животным методами. Например, это может быть улучшение селекции или укрепление здоровья и жизненных сил растений и животных. Чтобы помочь фермерам в этом процессе, необходимо проводить дальнейшие исследования. Другими мерами может являться уменьшение вспашки или даже полный отказ от неё и использование таких техник управления плодородием почв, которые бы сокращали выбросы. Как обычные, так и органические фермерства должны отказаться от использования болотистых почв, которые при осушении являются значительным источником парниковых газов.

Перевод: Наталия Катеринчук и Екатерина Быкова

* * * * *

7. Защита зернохранилищ от грибков и вредителей

Правильное хранение зерна - это одно из требований для достижения высокого качества продукта. Просушивание, очистка, охлаждение и вентиляция являются самыми важными факторами.

В тёплое время года многие фермеры сталкиваются с такой проблемой как долгоносик (*Sitophilus granaries*). Особенно в апреле 2009 их количество возросло во многих зернохранилищах по всей Европе, так как высокая температура способствует активной половой жизни жука.

В экологическом земледелии также имеется достаточное количество возможностей, чтобы побороть долгоносика. Главное то, что зерно сначала должно быть хорошо очищенным, затем оно должно храниться при достаточно прохладной температуре. Более того, био-фермеры должны использовать ловушки и в профилактических целях запускать в хранилище животных, уничтожающих вредителей, например *Lariophagus distinguendus* (хальцидиды). Этот внутренний паразит является естественным врагом при биологическом контроле долгоносика. Для того, чтобы профилактически защитить зернохранилище необходимо 40 ос (стоимость 10,25 евро) для примерно 100 м² или для 15 тонн зерна. С помощью наездника мучной моли *Habrobracon hebetor* (25 насекомых на примерно 15 м² стоимостью 3,90 евро) в зернохранилище можно побороть мучную моль.

Во время нашествия долгоносиков зернохранилище должно быть полностью очищено и зерно продезинфицировано в специальной машине, которая убивает вредителей под высоким давлением. Очищенные зернохранилища должны быть обработаны с помощью средства "Силико-Сек - Silico Sec", специальный натуральный минеральный порошок для борьбы с вредителями. Необходимо применять 20 мг продукта (8 евро за килограмм) на квадратный метр. "Силико-Сек - Silico Sec" может быть также нанесён в лечебных целях непосредственно на зерно (2 кг на тонну), однако продажа такого зерна для производства хлебобулочных изделий больше не возможна. Разрешено исключительно скормливание!

Метод высокого давления, также как и "Силико-Сек - Silico Sec", разрешены в экологическом земледелии. Поскольку "Силико-Сек - Silico Sec" нечётко обозначен в Регламенте ЕС 889/2008 о хранении продуктов, пожалуйста, свяжитесь с вашим контролирующим органом перед тем, как применять Silico Sec.

Если говорить о качестве зерна, то эксперты из различных организаций и закупщики у так называемых экологических мельниц, подтверждают: менеджмент вторичной жатвы зерна особенно важен для того, чтобы достичь хорошее хлебопекарное качество зерна.

Настоящие проблемы появляются тогда, когда зерно действительно плохо хранилось. Эрнст Вайденхёфер, закупщик у мельницы Бользенер, говорит: " Я вижу больше качественных недостатков в хранении на складах, чем в возделывании зерновых культур. Именно здесь самый повышенный спрос."

Для фермеров это означает, что важно не только возделывание растений, но прежде всего "следующий шаг". Поэтому Вам нужно учитывать следующие советы экспертов:

- **Урожай просушивать, молоть и хорошо проветривать:**

Молоть зерно лучше всего при 14% остаточной влажности (овёс и спелту при 13%). Если это не возможно, зерно нужно досушить. Примите во внимание: если молотьба будет производиться при остаточной влажности в 16%, достичь 14% зерна в зернохранилище лишь с помощью просушки, будет практически не возможно. Для этого нужны профессиональные установки по просушке зерна.

Если зерно слишком влажное, то в зернохранилище развиваются микотоксины. Особенно большой риск возникает при горизонтальном хранении зерна, когда не возможно правильное проветривание. Если Вы сами не можете правильно просушить зерно, поместите его в профессиональные установки по просушке зерна. Даже при 15% остаточной влажности существует риск заражения зерна микотоксинами.

- **Тщательно собирать урожай и избегать влажности:**

Очистка при молотьбе помогает впоследствии при обдуве зерна воздухом. Более того, Вы должны очистить зерно от маленьких частичек и семян сорняка. Тогда оно готово для проветривания. Если в зерне слишком много мелких частичек, то воздуху не возможно проникнуть между зёрнами, так как закупорены мелкие поры.

- **Охлаждать зернохранилище:**

Долгоносику нравятся теплые температуры и высокая влажность воздуха. При температуре 7°C долгоносики и другие вредители впадают в зимнюю спячку. Воспользуйтесь этими знаниями и охладите зерно, так как в зернохранилище всегда найдётся пара долгоносиков. Однако, они безвредны, если в зернохранилище холодно. Совет от профессионала: используйте холодный зимний воздух для того, чтобы проветрить зернохранилище!

- **Своевременно вывозить с одного места хранения на другое:**

Если Вы не можете соблюсти выше указанные пункты на 100 процентов, тогда лучше до конца октября поместить зерно из своего зернохранилища в более профессиональное. Шансы достичь лучшее качество продукта в следующем году гораздо выше, по сравнению с полупрофессиональным хранением.

Если Вы хотите, чтобы Ваше зерно покупали и не предъявляли претензий, убедитесь, что оно чистое. Обращайте внимание на то, чтобы ни микотоксины, ни долгоносики не появлялись в зернохранилище, а также для кошек вход в зернохранилище должен быть запрещён.

Дополнительную информацию к этой теме Вы найдёте по адресу:

Силико-Сек при БИОФА АО, Рудольф - Дисель - Штрассе 2, Германия -72525 Мюнзинген, тел.: +49 (0) / 7381 / 93 54 14, E-Маил: contact@biofa-profi.de

Заказ хальцидиды (*Lariophagus distinguendus*) или бракониды (*Habrobracon hebetor*) по адресу www.biologische-beratung.de

Автор: Штефан Симон, журналист в области сельского хозяйства

Перевод: Анастасии Миллер

8. Конференции Авалон

В сентябре и октябре Авалон организовал и провёл несколько мероприятий в Болгарии. Главной задачей являлось познакомить людей друг с другом и позволить им обменяться знаниями и опытом в области экологического земледелия. Мероприятие открыла Интерактивная Встреча Организаций Сети Авалон, после чего состоялась международная конференция по проблеме изменения климата. В этой и в последующей за ней международной конференции о биологическом разнообразии приняли участие 120 участников из Средней и Восточной Европы, Балканского полуострова, Кавказа и Центральной Азии. Небольшая группа участников побывала даже на экскурсии в Родопских горах (см. также статью под названием «The New Thracian Gold» в этой рассылке).

Докладчики со всего мира представляли новые идеи по важным темам об окружающей среде в экологическом земледелии. Так, профессор Раттан Лал из США говорил о секвестрации почвенного углерода, а доктор Марк Редман из Великобритании рассказал о биологическом разнообразии в изменяющихся странах. Директоры Авалона Мартиен Ланкестер и Нико ван дер Верф были рады большому отклику. Были завязаны новые контакты, и все члены могли углубить не только своё ноу-хау, но и укрепить отношения.

Все презентации докладчиков и дальнейшую информацию о программе вы найдёте на сайте: www.avalon-conference.org

* * * * *

9. Румынский эко - форум превосходит все ожидания

На состоявшемся в Бухаресте форуме по торговле экологически чистыми продуктами царил замечательная атмосфера

"Множество новых идей и контактов" и "Нам стоило бы обязательно повторить это мероприятие в следующем году" – это важнейшие выводы участников румынского Эко-форума. Форум, который прошёл в Бухаресте в экспозиционном здании "Romexpo" с 22 по 23 октября 2009 года, является международной конференцией по сбыту экологически чистой продукции. Более 160 участников, среди них фермеры, переработчики и торговцы, а также представители организаций и учреждений присутствовали на этой конференции, где было уделено особое внимание расширению внутреннего рынка экологически чистой продукции и шансов по экспорту этой продукции для Румынии.

"Количество участников превзошло наши ожидания", сказал Бернхард Янзен - , глава правления сообщества ЭкоКоннект – международного Центра экологического земледелия Средней и Восточной Европы, который является одним из четырёх организаторов форума. «Кроме того, среди деловых людей царил прекрасное настроение и новые предприятия заинтересовались биорынком», - добавил он.

Участники проявили особый интерес к презентациям о перспективах розничной торговли био-продукцией в Западной Европе и о развитии румынского биорынка, а также о стратегиях по экспорту биологических продуктов. Другим кульминационным моментом явилась речь канадского фермера, лауреата нобелевской премии Перси Шмайсер, который рассказал о плохом опыте канадских фермеров с генетически модифицированными растениями.

Румынский био-форум был организован четырьмя партнёрами: Румынским обществом Био-Румыния, Румынским Министерством Экономики, Международным Торговым Центром (ITC) со штаб-квартирой в Женеве и ЭкоКоннектом (EcoConnect), являющимся организатором известного Форума по маркетингу органических продуктов (Organic Marketing Forum), который ежегодно проводится в Варшаве. Помимо этого поддержку в организации оказали Румынское Министерство сельского хозяйства, лесной промышленности и земельного развития, а также голландский фонд «Авалон».

Подробная информация и фотографии размещены на сайте: www.organicforum.ro

10. Приглашение: 5-й Organic Marketing Forum в Варшаве – регистрация возможна уже сейчас



**V Международная конференция
по переработке и реализации
экологически чистых продуктов и сырья**

**6 - 7 мая 2010
Варшава/Польша**



Контакты

для эко-предприятий и
организаций
из более 30 стран



Конференция

с важной актуальной информацией
о рынке от национальных и
международных экспертов



Выставка

экологических продуктов



Специализированная экскурсия

на эко-предприятия в Варшаве

Организатор: ЭкоКоннект

Тел.: +49 (0) 351 456 80 39

E-mail: monika.swigon@ekoconnect.org

www.ekoconnect.org

www.organic-marketing-forum.org

11. События

Дата	Событие	Место проведения	Описание	Ссылка/контакты
15.01.- 24.01.2010	Международная «Зелёная» неделя в Берлине	Берлин, Германия	Самая большая в мире ярмарка продуктов, сельского хозяйства и садоводства	www.gruenewoche.de
03.02.- 05.02.2010	Плодовая логистика	Берлин, Германия	Ведущая Всемирная Торговая Бизнес-Ярмарка Свежих Овощей и Фруктов	www.fruitlogistica.de
08.02.- 12.02.2010	Нутра Биоорганик	Москва, Россия	Первая русская торговая ярмарка органических продуктов питания	www.bioorganic.ru
17.02.- 20.02.2010	BioFach	Нюрнеберг, Германия	Всемирная торговая ярмарка органических продуктов питания	www.biofach.de
22.02.- 24.02.2010	Конференция «Экофрукт»	Штутгарт-Гогенхайм, Германия	14-ая Международная Конференция по выращиванию Органических Фруктов	www.ecofruit.net
09.04.- 11.04.2010	BIOSTYL	Прага, Чехия	Международная торговая ярмарка-продажа продуктов здорового питания, экологии и здорового образа жизни	www.biostyl.cz
06.05 - 07.05.2010	5-ый Форум по органическому маркетингу	Варшава, Польша	Международная конференция по органическим продуктам питания, натуральному сырью и внешней торговле Европы	www.organic-marketing-forum.org
18.05.- 20.05.2010	ПИЩЕВЫЕ ИНГРИДИЕНТЫ. ЦЕНТРАЛЬНАЯ И ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	Варшава, Польша	Профессиональная торговая выставка пищевых ингредиентов	www.fi-events.com
26.05.- 28.05.2010	ЗДОРОВАЯ ЖИЗНЬ	Москва, Россия	Международная Специализированная Выставка для компаний, работающих в области производства и продвижения натуральной и эко-продукции	www.life-expo.ru/eng
27.05.- 29.05.2010	BIOFACH CHINA	Шанхай, Китай	BioFach China – это прежде всего выставка для торговых предприятий.	www.biofach-china.com
17.07.- 18.07.2010	Oekologika	Блаубойрен, Германия.	Ярмарка Органического и Здорового Питания, Защиты Окружающей Среды, Чистой Энергии и Будущего для Продавцов и Покупателей.	www.oekologika.com

Вам понравился наш бюллетень?

В таком случае мы будем рады, если вы расскажете о нас своим друзьям и коллегам.

Это информационное письмо является совместным проектом организаций ЭкоКоннект и Авалон, и в этом году оно выходит вместо «ЭкоКоннект – Информационное письмо об Органическом Земледелии в Центральной и Восточной Европе» и Информационного Бюллетеня Сети Авалон. Если это информационное письмо было перенаправлено вам, и вы хотели бы получать его напрямую, пожалуйста, отправьте короткое сообщение с темой «Subscribe Information Letter» на адрес redaktion@ekoconnect.org

Если вы больше не хотите получать нашу рассылку, отправьте нам сообщение с темой 'Unsubscribe EkoConnect Information Letter'.

С уважением,

редакторы бюллетеня.

Авалон – это международная некоммерческая организация, которая была основана в Нидерландах. Авалон ведёт активную деятельность в продвижении органического сельского хозяйства и поддерживает сельские сообщества в регионах Центральной и Восточной Европы, а также за их пределами, в построении устойчивых сельских объединений. Таким образом мы поддерживаем природу и окружающую среду, социальные условия и местную экономику. Мы всегда тесно сотрудничаем с местными организациями, сообществами, фермерами, органами власти, и т.д.

Сеть Авалон

Одна из наших главных задач – установить контакт между организациями, органами власти, университетами и объединёнными экспертами, информируя их по вопросам органического сельского хозяйства и сохранения природы и совместно обсуждая эти проблемы.

Также как развитие рынка и сетей, приобретение знаний и навыков менеджмента играют важную роль в программах агро-экологической политики. Мероприятия включают семинары, тренинги для тренеров, показ ферм, проекты по развитию институтов и приобретению навыков менеджмента.

Авалон объединяет вместе результаты всех участников в обширную сеть из более, чем 150 сторонников в сфере органического сельского хозяйства, природоохраны, биологического разнообразия и устойчивого сельского развития и, тем самым, соединяет людей, которые принимают активное участие в проектах Авалона друг с другом, а также с профессионалами как на уровне ЕС, так и на международном. Авалон содействует сети, обеспечивая инструменты коммуникации и приобретения навыков менеджмента.

Регистрация членства

Вы хотите присоединиться к сети? Тогда, пожалуйста, заполните форму заявки на нашем сайте (www.avalon.nl/network). Вы уже являетесь членом? Пожалуйста, пригласите своих коллег, друзей или других заинтересованных лиц к членству в сети.

ЭкоКоннект – это общественная некоммерческая организация, основанная в Германии, которая осуществляет и поддерживает обмен информации, научного опыта и знаний в области экологического земледелия. Организация является сетью людей и организаций, занятых в экологическом секторе в Западной и Восточной Европе, с целью встреч и взаимодействия друг с другом.

Нашей основной целью является поддержка частных лиц и мероприятий, направленных на развитие экологического земледелия в странах Центральной и Восточной Европы. ЭкоКоннект также занимается продвижением сельского развития и способствует доступности экологически чистых продуктов и продуктов питания на этих рынках. Для этого ЭкоКоннект исполняет обязанности центрального информационного центра; обеспечивает обмен знаний между частными лицами и организациями, возможности для установления контактов и дальнейшего образования, например, семинары и «полевые» экскурсии; поддерживает внедрение структур экологического земледелия в частных и общественных структурах. ЭкоКоннект и его деятельность находится под контролем Экспертной Комиссии, которая управляет организацией в технических и стратегических вопросах.

Регистрация членства

Среди наших членов эксперты и организации всех частей Европы, обладающие многолетним опытом в области развития структур экологического земледелия, а также те, кто не являются экспертами, но заинтересованы в том, чтобы изучать и развивать идею экологического земледелия. Вы можете поддержать нашу работу, путём содействующего членства или обычного членства. Для этого, пожалуйста, заполните форму заявки на нашем сайте (<http://www.ekoconnect.org/membership.html>). Вы уже являетесь членом? Пожалуйста, пригласите своих коллег, друзей или других заинтересованных лиц присоединиться к ЭкоКоннект.